



**Di laüt von Roat Kraütz in Sala Bacher - foto A.Zotti**

*con le sue sei aree, offre numerose e diversificate possibilità ai volontari. Il messaggio che si vuole far passare è che nell'associazione vi è veramente spazio per tutti in modo da migliorare ancora di più questo servizio che è di vitale importanza gli Altipiani Cimbri.*

‘Z hatt vil äntgetânt seng ke an vrait pasàrt, atz uleve vo otobre, di sala Bacher ‘inn in di Pön iz gest kuase ler azpar nêtt zeln di voluntàrdje von Roatz Kraütz vo Lusérn, Lavrou un Folgrait bodada soinn sèmm gest. Dar trêffiz gest offe vor alle di laüt boda hâmm geböllt vorstian un bizzan eppaz mearar vo disar veroin boda sidar vüvunzbuatzeckh djar arbatet tage un nacht aft’a Zimbar Hoachebene. Ma hatt vil geret vo nümmer: nêtt lai vo biavl voluntàrdje haüt zo tage gem soi zait zo legase a dispositziong vor di ândarn ma vo biavl laüt khemmenda ummar getrak pa ospéln dar alle djar in Trentino, vo biavl kilometre ma mocht machan un asó vürsnen.

Ma daz earst von alln hattma geredet vo biavl laüt ma hebat no mângl. Siankâ azta dar komitätt vodar Hoacheben hatt defatti kuase hundart voluntàrdje boden gem zo tüana, saitma nia genumma zio maga vorpezzarn an servitzio boda iz asó biche vor üsarne drai khlumman lentar vort bait vodar statt. Allz ditza zo khöda, an ândra bötta, ke Roatz Kraütz iz nêtt lai ambulântza ma vil ândarst o: stian nâ in altn laüt, in khindar, gian übar di bëlt balda khinnt vür eppaz schäülaz azpe an terremot, alluviongen un ândre schäülane sachandar, trang ummar di medisîn, tüan un helvan balma hatt mângl.

Bar vorstian asó ke ‘z berata sul serio plaz vor alle. Zo halta au in abas dar gruppo vo getântza Lady Flow vo Folgrait hatt gehatt boroatet a khlumman spettakolo gehoatz “Paolina la Carrozzina” boda zoaget bia a karötze mage bëkhlsn ‘z lem von an mentsch: pitt börtar, musike, foto, getântza, bare stòrdje vo laüt bobar mang bokhennen alle tage, di laüt in sala hâmm gimakk pensàrn aftz bia ‘z mage soinn sber a lem afnan karötze ma balma sait guat z’ schauga vür âna zo machase nidarschlang, züglante au di schümman entrüam o, proprio ditza lem mage khemmen gelebet gerêcht finn an lestin, ânka pittnan laip boda nêtt loaft pittnâdar.

**Andrea Zotti**

CIMBRO

# Lmond ladin a confront



**L**a Val de Fascia à arjont de derit n scagn te consei provinziel e desché mini-raion lital, Fascia manarà a Trent l candidat più lità de la lista più litèda.

Doi la listes che se met a la leta per chesta litazions, con valch contrapozion e polemiches, e che te jacotanta abinèdes states te la valeda, à prejentà programes e candidat. L’Union Autonomista Ladina à prejentà sia azions politiches per l davegnir, con 34 candidat portausc de vigni setor profescionel e de vigni comun de Fascia, e con Beppe Detomas, ex parlamentar a Roma, a cîaf de la lista. Na UAL renovèda, al dò de n proget che l va inant da 15 egn en cà, à recordà l secreter politich Luigi Chiocchetti, con prospetives che se pel resumèr te trei ponc: identità de la Comunanza de Fascia, jir inant sul troi de goern inaudà da Lorenzo Dellai e rità ades a na vida naturèla dal candidat a president Ugo Rossi, e arjonjer per Fascia n ruol amò più fort te la coalizion del goern provinziel. Renforzà ven domanà l ruol del Comun General: “esser ladins”, a dit Chocchetti, “no vel dir regoer privileghes, ma esser part di fondamenc’ per l’Autonomia trentina”. Comunanza, identità e svelup, reflescions sul davegnir economic e del turism, i tems uzé fora endena i jacotenc intervenc di candidat: l’UAL, col cerner fora e meter dant l capolista Beppe Detomas, à volù der n’indicaizon chièra, e fèr la proponeta de na ousc segura e competente, che à abù esperienzes politiches ti gremegn nazionei. Del “Proget per l Trentin” à rejonà l candidat president Ugo Rossi, canche l’é ruà te val a se prejenter a la comunanza. Fascia, à recordà, “à semper dat n contribut de valuta al goern e a l’economia provinziela. L’UAL, à sotriassà, l’é la soula lista che raprejentea la valeda, e sarà l soul referiment a Trent. “Larpejon de l’UAL la é fata de valores forc, volontariat, servijes, leames col teritorie e arjontes portedes inant tei egn”, a dit l candidat Detomas, e à recordà ance che se l’é stat arjont autonomia e raprejentanzes politiches a Trent e a Roma, chest l vegn dret da l lurier portà inant dal moiment politich fascian, sostegnù da l’Union di Ladins de Fascia. La UAL vel raprejentèr l teritorie te duta sia esprescions e la vel, soraldut, raprejenter duta la valeda, dal Forn fin ta Penia. Zenza despartijion o mal de ciampamil.

## LADINO

**Doi la listes che se met a la leta per chesta litazions, con valch contrapozion e polemiches, e che te jacotanta abinèdes states te la valeda, à prejentà programes e candidat**

Ence la sociaizon Fassa a metù a jir depiù abinèdes per la presentazions di candidat’ e programes per la litazions del 27 de otobre che ven. La presidenta de la lia, Elena Testor à metù al luster ence la rejons che instaòuta i à volù spenjer un candidat per la presidenza del consei provinziel, te la persona de Alessandra Cloch da Poza, ex ambolta de Trent la ven garantida da la prezenza de la mendranza ladina e anchecondi l’é en doura leges che perveit garanzies e doeres per Fascia. La candidata a presidenta de la provinzia Alessandra Cloch à prejentà l program che tol ite proponetes per la realitèdes economiche e sozieles. Tel ciamp del turism ven domanà, anter l’auter, na scola per l’hoteleria che enjigne manager e profescionisc’; per chel che verda l Comun General, disc l program, l’à envia via n troi ert de difficultèdes, ajache la reforma istituzionela fèsc fadia a se fèr inant. (En chest cont va recordà ence che velgugn partic del Trentin - Lega Nord con apede la lista Fassa- aea adertura envia via n referendum per tor demez la comunitedes de val, e ades la lista Fassa

**La Val de Fascia à arjont de derit n scagn te consei provinziel e desché mini-raion lital, Fascia manarà a Trent l candidat più lità de la lista più litèda**

recognosc l ruol de valuta de l’ent fascian). Un di temes fersc de la campania litala l’é che la lista sostegn la sozietà SMA (“Società per la Mobilità Alternativa”, de chela che l president Marco Pederiva l’é ence candidat) per la realizazion de l’empiant de conleament anter Moena-Soraga con la Mont de Vich, entervent che no l’é stat tout ite tel Pian Mobilità de la Provinzia de Trent e e che à levà per chest un grumon de reazions e toutes de pojizion. Auter candidat de ponta, l’ambolt de Moena Riccardo Franceschetti, aldò de la polemiches per sia departida a l’ultim moment da la UAL, l’à dit che el s’ à trat fora ajache ge à piajù el proget de la sociaizon Fassa, che l mira a jir ence foradecà. Recordon che i è 11 i candidat a president de la Provinzia de Trent, e i simboi i è 23. Sarà demò una na zedola litala, lo che i litadores al prum post man cencia i troarà l candidat Degaspero Filippo, al secondo Casagrande Ezio e al terzo post la candidata a presidenta Cloch Alessandra, sostegnuda da la lista Fassa. Mosna Diego l’arà 6 listes che i lo sostegn, canche te la seconda piata, lèrga l’é vegnù dat al candidat Rossi Ugo con 7 simboi a sostegn, anter chisc ence l’Union Autonomista ladina. L sesto candidat a president Fugatti Maurizio Fugatti l’arà apede doi listes, canche i autres 5 candidat i sarà sostegnui da una na lista: Filippin Giuseppe, Carollo Agostino, dapò l’é Cristano de Eccher, Bezzi Giacomo, Arisi Emilio. I litadores pel meter ite fin a trei inomes de preferenzia anter i candidat a la enceria de conseer provinziel; recordon che l consei trentin l’é metù adum dal president e da 34 conseeres. Da 20 a 23 scagnes te consei i vegn dac’ a chela coalizion che a arjont amancol l 40% de la stimes. L president pel nominer no più de 6 assessores. Un scagn te consei, desché dit inant, l’é de derit a la mendranza ladina de Fascia, lo che jirà a Trent l candidat più lità de la lista più litèda.

m.d.

## SUMMER EN BERSNTOL

*Con la chiusura del Bersntoler Museum, a fine ottobre arriva anche il momento di fare il punto sulla stagione estiva, che ha saputo riproporsi e rinnovarsi con un’offerta culturale-turistica molto variegata, affascinando non solo i turisti presenti in valle ma anche quelli ospitati in zone limitrofe e la popolazione locale.*

*Anno dopo anno, l’offerta turistica mòchena si sta sempre più indirizzando verso un turismo di nicchia, con la proposta di innumerevoli iniziative e piccole manifestazioni in connubio perfetto tra cultura, natura e peculiarità locali.*

S hòt schoa’ tschnim, der summer ist garift ont pet de leistin van doi mu’net bart sperrn der Bersntoler Museum aa.

An ònders jor ist virpai, ont s ist asou zait za schatzn abia as s ist gòngen en doi summer.

En u’vong s better hòt nèt prope gaholven, finz en heibeger s ist prope scheila ont kòlt gaben, ober derno s hòt se auszouchen ont s ist an schea’n ont bòrmen summer kemmen.

De lait as sai’ kemmen za vertraim se a ker zait en inger tol sai’ a ker au a ker o abia òlbe gaben. De naiòrbetn as va jarder kemmen vourstellit, abia zan an paispil der Bersntol Ring sai’ haier aa prope guat gòngen ont òlla de toalnemmer sai’ runt zavrin gaben.

De museen hom gahòt de sai’ zuaschauer iherhaup en de tang van òrbetn en hof, pet de hòntbèrker van tol as hom galòkt schaug de sai’ na òrbetn, ont en de sèlln van òrbetnlaborn pet de kinder.

Haier der sitz van Bersntoler Kulturinstitut ist sperrt gaben, bavai de hom en nogaòrbetn, ont asou hòt men nèt gameicht paroatn an ausòndera austell, ober, derno va de sèll va vertn asn Robert Musil, sai’ haier aa organisari kemmen mearer literariche trèffen pet en Massimo Libardi ver za sechen de eirter as der schraiber hòt kennt ont praucht ver de sai’ na piacher.

Der Omt ver de Turistn va Oachpèrg ont òlla de òndern vraischòftn van tol hom abia òlbe gaòrbetn ver de turistn, iherhaup de vraischòft Pirlo en Bersntol as ver de mu’netn van heibiger ont van agest hòt voutschbunnen ver laischiar an iatn to eppes nais za tea’.

De hom gabintscht an guatn to pet de trèffen van “ Guat morng en hoff”, bou as men hòt gameicht kennen de òrbetn van stòll, va de milch ont van kas, kuckn en de bëlt van pain ont van hu’ne, oder kennen de vicher, de òltn òrbetn, s gagreiseran van inger tol, oder lai spirnen de guat luft van ingern eirter.

Vil òndera trèffen sai’ kemmen vourtschbunnen ver en nomitto aa, kan Filzerhof, kan Pietra Viva oder en de ingern hittn as de pèrg. Zobenz dòra laischiar òll mol hatt men gameicht mòchen eppes: schaug film, proviarn za kochen turtn oder òndera siaserain, proviarn za mòchen ackerle, oder lai zuarschaung en de òrbetn van baiberva doin jor, derbail as men hòt filo gamòcht.

Nèt lai turistn, vil lait van tol aa hom toalganòmmen en de doin trèffen: za zeìln sa en an iats mol sai’ne gamare nèt en vil gaben ober za leing za òlla zomm iaz, as der summer ist garift, gem sa prope a guata aussicht ver de zaitn as barn kemmen! Pet kloa’na trittn gea’ber òlbe mear envire.

NvM

MÖCHENO